



**Coach smartRadio Gen 2 w/o BT**

7 620 210 054

**Coach smartRadio Gen 2**

7 620 210 052

**Coach smartPanel**

7 620 210 051



**BOSCH**

**sr** Uputstvo za upotrebu

# Sadržaj

<b>Važne informacije</b>	<b>3</b>	<b>Rad radia</b>	<b>17</b>
Rok važenja dokumenta	3	Dostupni talasni opseg i nivoi memorije	17
Ciljna grupa dokumenta	3	Funkcije smartRadio-a	18
Objašnjenje simbola	3	Funkcije u FM/MW/AM-meniju	19
Uputstva za bezbednost:	3	Funkcije u DAB-meniju smartRadio-a	19
Namensko korišćenje	3		
<b>Pregled proizvoda</b>	<b>4</b>	<b>Reprodukcija medija iz eksternih izvora</b>	<b>20</b>
smartRadio bez Bluetooth®-a-funkcije	4	Izbor medijskog izvora na smartRadio-u	20
smartRadio sa Bluetooth®-om-funkcije	5	Izbor medijskog izvora na smartPanel-u	21
smartPanel	6	Reprodukcija sa USB-a	22
Režimi rada	7		
<b>Uputstvo</b>	<b>8</b>	<b>Funkcije smartRadio-a sa</b>	
Podešavanje jačine zvuka	8	<b>Bluetooth® (BT)</b>	<b>24</b>
Otvaranje menija	9	Postavljanje Bluetooth® veze	24
Upravljanje u menijima	9	Funkcije telefona za Bluetooth®	25
Uključivanje/isključivanje izveštaja o saobraćaju (TA)	9	<b>Ažuriranje softvera uređaja</b>	<b>29</b>
Reprodukcija eksternih medijskih izvora (USB, mobilni telefon, AUX, BT audio)	10	<b>Odlaganje starih uređaja</b>	<b>29</b>
<b>Osnovni meniji</b>	<b>11</b>	<b>Tehnički podaci</b>	<b>30</b>
Sat	11	Tehnički podaci smartRadio-a	30
Podešavanje početne jačine zvuka	11	Tehnički podaci smartPanel-a	33
Format videa	11		
Opšta podešavanja audia i zvuka	12		
Radio	13		
Eksterni medijski izvori	14		
Postavke mikrofona	16		

## Važne informacije

Pre korišćenja uređaja, pažljivo pročitajte ova uputstva i upoznajte se sa uređajima. Čuvajte ovo uputstvo u svom uređaju radi kasnijeg pregleda ili podsećanja.

### Rok važenja dokumenta

Sadržaj opisan u ovom uputstvu za upotrebu odnosi se na uređaje:

- ▶ Coach smartRadio Gen 2 w/o BT
- ▶ Coach smartRadio Gen 2
- ▶ Coach smartPanel

### Ciljna grupa dokumenta



Ovaj dokument je namenjen onima koji koriste radio tokom vožnje.

### Objašnjenje simbola

#### Upozorenja

U upozorenjima, signalne reči ukazuju na prirodu i težinu posledica ako se ne poštuju mere za otklanjanje opasnosti.

Sledeći simboli su definisani i korišćeni u ovom dokumentu:

	Ovaj simbol upozorava na rizik od ozbiljnih ili povreda opasnih po život.
	Ovaj simbol označava važne informacije koje ne predstavljaju opasnost za ljude ili stvari.

## Uputstva za bezbednost:



### Bezbednost na putevima

Bezbednost na putu je najvažnija.

- ▶ Koristite uređaj samo onda kada to dozvoljavaju saobraćajni uslovi.
- ▶ Upoznajte se sa uređajem pre nego što krenete na put.

Morate biti u mogućnosti da blagovremeno čujete akustične signale upozorenja policije, vatrogasnih brigada i hitnih službi u svom vozilu.

- ▶ Zbog toga slušajte svoj program na odgovarajućoj jačini tokom vožnje.

### Namensko korišćenje

smartRadio je dizajniran za kontrolu i reprodukciju audio izvora u kokpitu-vozila. Može se koristiti kao hands-free uređaj za Bluetooth® mobilne telefone.

smartPanel je dizajniran da kontroliše i reprodukuje medijske izvore u prostoru kabine. Slike i video datoteke se takođe mogu reprodukovati na opcionim monitorima.

## Pregled proizvoda

### smartRadio bez Bluetooth®-a-funkcije



- |                        |                             |
|------------------------|-----------------------------|
| (1) Dugme <b>TA</b>    | (11) Dugme <b>4/</b> ↩      |
| (2) Dugme <b>RADIO</b> | (12) Dugme »                |
| (3) Dugme <b>SRC</b>   | (13) Dugme Uključi/Isključi |
| (4) Display            | (14) Dugme «                |
| (5) Dugme <b>OK</b>    | (15) Dugme <b>3/▶    ■</b>  |
| (6) Dugme ▲            | (16) Dugme <b>2/↺</b>       |
| (7) USB-utičnica       | (17) Dugme <b>1/↲</b>       |
| (8) Dugme <b>MENU</b>  |                             |
| (9) Dugme <b>6</b>     |                             |
| (10) Dugme <b>5/▼</b>  |                             |

## smartRadio sa Bluetooth®-om-funkcije



- |                        |                             |
|------------------------|-----------------------------|
| (2) Dugme <b>RADIO</b> | (13) Dugme Uključi/Isključi |
| (3) Dugme <b>SRC</b>   | (14) Dugme ◀◀               |
| (4) Display            | (15) Dugme 3/▶  ■           |
| (5) Dugme <b>OK</b>    | (16) Dugme 2/↔              |
| (6) Dugme ▲            | (17) Dugme 1/📁              |
| (7) USB-utičnica       | (18) Dugme <b>PHONE</b>     |
| (8) Dugme <b>MENU</b>  | (19) Dugme 6/📶              |
| (10) Dugme 5/▼         |                             |
| (11) Dugme 4/↶         |                             |
| (12) Dugme ▶▶          |                             |

## smartPanel



(20) Dugme **USB**

(21) Dugme **AUX**

(22) Dugme **SRC**

(23) Display (Ekran)

(24) Dugme **OK**

(25) Dugme ▲

(26) USB-utičnica

(27) Dugme **MENU**

(28) Dugme **MON**

(29) Dugme ▼

(30) Dugme ↺

(31) Dugme »»

(32) Dugme Uključi/Isključi

(33) Dugme ««

(34) Dugme ►||■

(35) Dugme ⇄

(36) Dugme ↻

## Režimi rada

### Samostalni režim rada

smartRadio i smartPanel mogu da rade nezavisno jedan od drugog.

### Režim rada u tandemu

U tandemskom režimu radu, oba uređaja su povezana jedan sa drugim i proširuju opseg funkcija:

- ▶ oba uređaja se uključuju i isključuju zajedno.
- ▶ Audio izvori sa smartRadio-a mogu se reprodukovati preko smartPanela u delu kabine.

U tandemskom režimu rada, trenutni radio program (FM, AM ili DAB+) ili trenutna reprodukcija medija na smartRadio-u je takođe dostupan kao izvor za smartPanel kao „Tandem Radio“ ili „Tandem Media“.

## Uputstvo

### Uključivanje/isključivanje uređaja

U tandemu režimu rada, smartPanel se automatski uključuje i isključuje zajedno sa smartRadio-om. Ako je voilo ugašeno, sistem se automatski isključuje nakon jednog sata.

Ako je sistem isključen zajedno sa paljenjem vozila, on će se ponovo uključiti kada se uključi paljenje vozila.

Nakon uključivanja i sa priključenim mikrofonom, uređaj je automatski u režimu mikrofona.

Funkcija	Postupak
Uključivanje/isključivanje uređaja	▶ Kratko pritisnite dugme za uključivanje/isključivanje da biste uključili uređaj.
	▶ Pritisnite i držite dugme za uključivanje/isključivanje da biste isključili uređaj.
	▶ Uključite / isključite paljenje vozila.

Meniji omogućavaju pristup dodatnim funkcijama i podešavanjima.

- ▶ Važne i često korišćene funkcije mogu se izabrati direktno pritiskom na dugme. Da biste izabrali određene funkcije, potrebno je pritisnuti i držati odgovarajuće dugme (oko dve sekunde).
- ▶ Stavke menija koje sadrže podmeni su označene sa ">" (na pr. „>AUDIO“).

### Podešavanje jačine zvuka

- ▶ Uključite dugme za uključivanje/isključivanje da biste promenili jačinu zvuka.

Isključivanje zvuka:

- ▶ Kratko pritisnite dugme za uključivanje/isključivanje.

Ponovnim kratkim pritiskom na dugme za uključivanje/isključivanje nastavlja se reprodukcija zvuka.



## Otvaranje menija

Funkcija	Postupak
Otvaranje glavnog menija	► Pritisnite i držite dugme <b>MENU</b> .
Otvorite trenutni meni izvora medija	► Kratko zadržite dugme <b>MENU</b> .

- Otvoreni meni se automatski zatvara nakon otprilike 10 sekundi ako se ne pritisne nijedan dalji taster.

## Upravljanje u menijima

Funkcija	Postupak
Izaberite stavku menija na trenutnom nivou menija	► Pritisnite dugme ▲ ili dugme ▼.
Potvrdite unos u meni ili otvorite podmeni.	► Pritisnite dugme <b>OK</b> .
Vratite se na sledeći viši nivo menija	► Pritisnite dugme ↶.
Napustite meni	► Pritisnite i držite dugme ↶.

## Uključivanje/isključivanje izveštaja o saobraćaju (TA)

smartRadio bez Bluetooth®BT

- Kratko zadržite dugme **TA**.

smartRadio sa Bluetooth® (BT)

1. Nivo menija	2. Nivo menija	3. Nivo menija	Funkcija/Postupak
:			
>SYSTEM (SISTEM)	:		
	>TA	>MODE ON/OFF (REŽIM UKLJUČEN/ ISKLUČEN)	Izaberite i potvrdite da biste uključili/isključili izveštaje o saobraćaju

## Reprodukcija eksternih medijskih izvora (USB, mobilni telefon, AUX, BT audio)



### Obaveštenje:

- ▶ Kompanija Bosch ne može da garantuje ispravno funkcionisanje svih USB uređaja za skladištenje koji su dostupni tržištu.
- ▶ BT audio reprodukcija je dostupna samo na nekim pametnim radijima smartRadio. Kada se smartPanel koristi u tandem režimu, možete da izaberete tandem medijski izvor za prostor kabine da biste reprodukovali BT audio izvor u delu kabine (pogledajte „Izbor medijskog izvora na smartPanel-u“ Strana 21).
- ▶ Informacije o specifikacijama i kompatibilnosti medija za reprodukciju se mogu naći u poglavlju „Tehnički podaci“ Strana 30.

Funkcija	Postupak	Obaveštenje
Idite na prethodni naslov	▶ Kratko zadržite dugme ⏮.	Nije moguće u AUX režimu.
Idite na sledeće naslov	▶ Kratko zadržite dugme ⏭.	
Pauzirajte reprodukciju	▶ Kratko zadržite dugme ⏸.	
Nastavite reprodukciju	▶ Kratko zadržite dugme ⏮.	
Zaustavite reprodukciju	▶ Pritisnite i držite dugme ⏸.	Nije moguće AUX i BT audio režimu ili kada se reprodukuje sa iPhone-a.
Brzo traženje unazad	▶ Držite pritisnuto dugme ⏮.	Nije moguće u AUX režimu.
Brzo traženje unapred	▶ Držite pritisnuto dugme ⏭.	
Nasumično uključeno/ isključeno	▶ Kratko zadržite dugme 🔀.	
Uključivanje/isključivanje ponavljanja numere	▶ Kratko zadržite dugme 🔁.	
Prikaži dodatne informacije o naslovu*	▶ Pritisnite dugme ▲ ili dugme ▼ kratko nekoliko puta.	–

\* **USB:** Prikazuje ime trenutnog fajla, ime fascikle, naziv numere, naziv albuma, izvođača i trenutno vreme.

**BT audio:** Prikazuje naziv trenutne numere, naziv albuma, izvođača i trenutno vreme.

**AUX:** prikazuje trenutno vreme.

## Osnovni meniji

### Sat

U glavnom meniju uređaja:

1. Nivo menija	2. Nivo menija	3. Nivo menija	Funkcija/Postupak
:			
>SYSTEM (SISTEM)	:		
	>CLOCK (ČASOVNIK)	>CLOCK FORMAT (FORMAT ČASOVNIKA)	Izaberite i potvrdite da biste podesili format časovnika: ► 12HOUR: 12-časovni- režim ► 24HOUR: 24-časovni- režim
		>AUTO UPDATE (AUTO AŽURIRANJE)	Izaberite i potvrdite da biste uključili/isključili automatsko podešavanje vremena.
		>CLOCK ADJUST (PODEŠAVANJE ČASOVNIKA)	Izaberite i potvrdite, aa bi ste podesitli prikazani časovnik.

### Podešavanje početne jačine zvuka

U glavnom meniju uređaja:

1. Nivo menija	2. Nivo menija	Funkcija/Postupak
:		
>SYSTEM (SISTEM)	:	
	>START VOLUME (POČETNA JAČINA ZVUKA)	RASPON vrednosti: „0” - „15”

### Format videa

U glavnom meniju smartPanel-a:

1. Nivo menija	2. Nivo menija	Funkcija/Postupak
:		
>SYSTEM (SISTEM)	:	
	>VIDEO OUTPUT (IZLAZ ZA VIDEO)	Video format PAL ili NTSC se bira.

## Opšta podešavanja audia i zvuka

- ▶ Pritisnite i držite dugme **MENU**.
- ▶ Izaberite i potvrdite unos u meniju „>AUDIO“ na prvom nivou glavnog menija.
- ▶ Izaberite željenu funkciju na drugom i narednim nivoima menija:

2. Nivo menija	3. Nivo menija	4. Nivo menija	Funkcija/Postupak
:			
>EQ	>FLAT (RAVNO)		Izaberite željeni unapred podešeni Ekvilajzer. <b>Obaveštenje:</b> Podešavanje „FLAT“ (RAVNO) npr. postavlja nivoe basa i visokih tonova na „0“.
	>POP		
	>ROCK		
	>JAZZ		
	>FOLK		
	>DANCE		
>USER (KORISNIK)		>50 HZ	Izaberite pojedinačna podešavanja ekvilajzera. Izaberite željenu stavku menija da biste podesili izabranu frekvenciju od -12 dB do +12 dB.
		>200 HZ	
		>800 HZ	
		>3,2 KHZ	
		>10 KHZ	
>BASS (BAS)	BASS -12 ... +12 (BAS -12 ... +12)		Podešavanje nivoa basa.
>MIDDLE (SREDNJI)	MIDDLE -12 ... +12 (SREDNJI -12 ... +12)		Podešavanje centralnog nivoa.
>TREBLE (VISOKI)	TREBLE -12 ... +12 (VISOKI -12 ... +12)		Podešavanje visokog nivoa.
>LOUDNESS (GLASNOĆA)	LOUDNESS ON/OFF (GLASNOĆA UKLJUČI/ ISKLJUČI)		Uključivanje/isključivanje glasnoće
>BALANCE (BALANS)	BALANCE L12 ... R12 (BALANS L12 ... R12)		Podešavanje raspodele jačine zvuka levo/desno.
>FADER (FEJDER)	FADER R12 ... F12 (FEJDER R12 ... F12)		Podešavanje raspodele jačine zvuka napred/pozadi. <b>Obaveštenje:</b> Ovo podešavanje je dostupno samo na smartPanel-u.

## Radio

U glavnom meniju smartRadio-a:

- ▶ Pritisnite i držite dugme **MENU**.
- ▶ Izaberite stavku menija „>SYSTEM“ (SISTEM) na prvom nivou glavnog menija i potvrdite dugmetom **OK**.

1. Nivo menija	2. Nivo menija	3. Nivo menija	Funkcija/Postupak
:			
>SYSTEM (SISTEM)	>RDS	>RDS ON/OFF (RDS UKL- JUČENO/ ISKLJUČENO)	Izaberite stavke menija da biste uključili ili isključili odgovarajuću opciju: <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ RDS</li> <li>▶ AF (automatsko prebacivanje između alternativnih frekvencija)</li> <li>▶ REG (regionalna funkcija)</li> </ul> <b>Obaveštenje:</b> AF i REG podešavanja su dostupna samo kada je RDS uključen.
		>AF ON/OFF (AF UKLUČENO/ ISKLJUČENO)	
		>REG ON/OFF (REG UKL- JUČENO/ ISKLJUČENO)	
	>DAB	>SERVICE LINK (SERVISNA VEZA)	Izaberite stavku menija da biste uključili ili isključili DAB servisnu vezu. Stanica („Service“) se može primati istovremeno preko DAB-a i FM-a. Ako je DAB servisna veza uključena i trenutna DAB stanica se više ne može primati, smartRadio se automatski prebacuje na FM prijem sve dok DAB prijem ponovo ne bude moguć.
	>LOCAL/DX (LOKALNO/DX)	>LOCAL (LOKALNO)	Podešavanje osetljivosti prijemnika (obližnja signalna stanica u odnosu na udaljenu signalnu stanicu)
		>DX	

## Eksterni medijski izvori

### Osnovna podešavanja

1. Nivo menija	2. Nivo menija	3. Nivo menija	Funkcija/Postupak
:			
>SYSTEM (SISTEM)	:		
	>ID3 SCROLL (SKROLOVANJE ID3 BROJA)	ON/OFF (UKLJUČENO/ ISKLJUČENO)	Uključite/isključite prikaz informacija o ID3 numeri kao pomerajućeg teksta. <b>Obaveštenje:</b> Ovo podešavanje je dostupno samo na smartPanel-u.
	>PTIMEMODE (PTIME REŽIM)	ELAPSE/REMAIN (PROTEKLO/ OSTALO)	Prebacivanje između prikaza proteklog ili preostalog vremena reprodukcije.
	>BEEP ON/OFF (ZVUK UKLJUČEN/ ISKLJUČEN)	ON/OFF (UKLJUČENO/ ISKLJUČENO)	Uključite/isključite ton potvrde/ton za dugme.

## Reprodukcija sa mobilnog telefona

Uređaji su povezani preko USB porta.

Čim se uređaj poveže, započinje proces autentifikacije. Uređaj će se uspešno povezati samo ako je autentifikacija bila uspešna.

1. Nivo menija	2. Nivo menija	3. Nivo menija	Funkcija/Postupak
>PLAYLIST (LISTA)	>PLAYLIST 1 (LISTA 1)	>TRACK NAME 1 (NAZIV PESME 1)	Izaberite listu pesama/naslov i potvrdite. <b>Obaveštenje:</b> Prikazuju se lista pesama i nazivi numera.
		:	
		>TRACK NAME N (NAZIV PESME N)	
	>PLAYLIST 2 (LISTA 2)	...	
	:		
>NOW PLAYING (TRENUTNA NUMERA)	>PLAYLIST N (LISTA N)	...	Prikažite naziv trenutne numere i po želji izaberite drugu numeru. <b>Obaveštenje:</b> Dostupno samo za iPhone-IAP2-uređaje.
	>TRACK NAME 1 (NAZIV PESME 1)		
	:		
>TRACK NAME N (NAZIV PESME N)			Izaberite izvođača i naslov.
>ARTISTS (IZVOĐAČI)	...		Izaberite album i naslov.
>ALBUMS (ALBUMI)	...		

## Postavke monitora

smartPanel ima eksterni ulaz za eksterne video uređaje. Aux video ulaz se nalazi na zadnjoj strani smartPanela.

Kada je video izlaz aktiviran, spoljni monitor se okreće nadole. Čim se video signal završi, monitor se vraća nazad nakon odlaganja od 5 sekundi.

Funkcije na smartPanel-u:

Funkcija	Postupak	Obaveštenje
Omogućite/onemogućite monitore kabine	► Kratko zadržite dugme <b>MON</b> .	–

► Koristite dugmad **USB** und **AUX** da biste izabrali željeni video ulaz.

## Postavke mikrofona

Mikrofoni rade samo kada je kontakt u vozilu uključen.

smartRadio ima dva priključka za mikrofonski kabl.

- ▶ MIC1: Mikrofonski kabl vozača sa prioritetom nad reprodukcijom medija u kokpitu i za obavljanje telefonskih poziva preko Bluetooth® (BT) veze.
- ▶ MIC1: Mikrofonski kabl ima prioritet na mediju i uređaj se može koristiti na telefonu koristeći Bluetooth® (BT) vezu.

smartPanel takođe ima dva priključka za mikrofonski kabl.

U tandemsom režimu rada, podržano je korišćenje ukupno tri mikrofona:

- ▶ Mikrofonski kabl vozača sa prioritetom na smartRadio-u
- ▶ Dva mikrofona za saputnike na smartPanel-u

Za najave, povezani mikrofoni se automatski prebacuju na povezane zvučnike kada se uključe.

Kada se isključi, prekinuta audio reprodukcija se automatski nastavlja.

U glavnom meniju smartRadio-a:

1. Nivo menija	2. Nivo menija	3. Nivo menija	Funkcija/Postupak
:			
>SYSTEM (SISTEM)	:		
	>MIC1 TYPE (MIC1 TIP)	HANDLE/ HEADSET (RUČKA/ SLUŠALICE)	Podešavanje tipa mikrofona vozača: <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Handle: mikrofonski kabl na ručki</li> <li>Zvuk telefonskog razgovora pušta se preko sistema zvučnika.</li> <li>▶ Headset: mikrofonski kabl sa unutrašnjim zvučnikom.</li> <li>Zvuk telefonskog razgovora pušta se preko internog zvučnika mikrofona.</li> </ul>



## Rad radia



### Obaveštenje:

Rad radia podešavanje je dostupno samo na smartRadio-u. Samo kada se smartPanel koristi u tandem režimu, možete da izaberete tandem radio izvor za prostor kabine (pogledajte „Izbor medijskog izvora na smartPanel-u“ Strana 21).

## Dostupni talasni opseg i nivoi memorije

### evropski frekventni opseg

FM			MW/AM			DAB+	
FM1	FM2	FMAS	MW	MWAS	SW	DAB1+	DAB2+

### NAFTA-frekvencijski opseg

FM			MW/AM			WB
FM1	FM2	FMAS	AM	AMAS	SW	WB

### MENA-frekvencijski opseg

FM			MW			DAB+	
FM1	FM2	FMAS	MW	MWAS	SW	DAB1+	DAB2+

Nivoi memorije FM1, FM2, FMAS, MW/AM, MWAS/AMAS, DAB1+ i DAB2+ nude po 6 memorijskih lokacija za radio frekvencije.

- ▶ Nivoi memorije FMAS i MVAS/AMAS mogu se automatski dodeliti 6 najjačih stanica (pogledajte „Funkcije smartRadio-a“ Strana 18).
- ▶ Nivoi memorije FM1, FM2, MV/AM, DAB1+ i DAB2+ mogu se pojedinačno dodeliti po 6 stanica. (pogledajte „Funkcije u FM/MW/AM-meniju“ Strana 19).

## Funkcije smartRadio-a

Funkcija	Postupak	Obaveštenje
Započnite sa pretragom nadole	▶ Kratko zadržite dugme <b>◀◀</b> .	U FM i MW talasnim opsezima, možete preskočiti deo talasnog opsega tako što ćete držati pritisnuta dugma <b>◀◀</b> ili <b>▶▶</b> .
Započnite sa pretragom nagore.	▶ Kratko zadržite dugme <b>▶▶</b> .	
Opozovite sačuvane stanice	▶ Kratko zadržite dugma <b>1 - 6</b> .	Samo na trenutnom nivou skladištenja.
Sačuvajte trenutnu stanicu	▶ Pritisnite i držite dugma <b>1 - 6</b> .	
Prebacite se na sledeći nivo skladištenja	▶ Pritisnite dugme <b>RADIO</b> nakratko nekoliko puta ako je potrebno.	Prebacuje između FM-, AM- i DAB+ nivoa memorije.
Prikaži dodatne informacije o trenutnom emitovanju*	▶ Pritisnite dugme <b>▲</b> kratko nekoliko puta.	–
Prebacivanje između analognog i digitalnog tjunera	▶ Pritisnite i držite dugme <b>RADIO</b> . ▶ Izaberite i potvrdite sa <b>OK</b>	–

\* **FM:** Prikazuje trenutnu frekvenciju, tip PTY, RDS tekst i vreme.

**DAB+:** Prikazuje trenutni DAB+ -PTY -tip, DAB+ ansambl, frekvenciju, DLS tekst i vreme.

## Funkcije u FM/MW/AM-meniju

1. Nivo menija	Funkcija/Postupak
>AUTO STORE (AUTOMATSKO ČUVANJE)	<p>Pokreće funkciju Auto-Store: Trenutni talasni opseg (FM ili MW/AM) se traži za šest najjačih stanica. Otkrivene stanice se čuvaju u nivoima memorije FMAS ili MWAS.</p> <p><b>Obaveštenje:</b> Kada se pretraga završi, automatski će se reprodukovati stanica sačuvana na memorijskoj lokaciji 1.</p>
>FREQ SCAN (SKENIRANJE FREKVENCIJE)	<p>Pokreće skeniranje frekvencije: traže se trenutni talasni opseg za dostupne stanice. Svaka stanica se reprodukuje oko 5 sekundi.</p> <p><b>Obaveštenje:</b> Skeniranje se zaustavlja pritiskom na bilo koje dugme. Reprodukuj se trenutna stanica.</p>
>PRESET SCAN (SKENIRANJE POČETNIH POSTAVKI)	<p>Počinje skeniranje sačuvanih kanala. Svaka stanica sačuvana u trenutnom memorijskom meniju se reprodukuje otprilike pet sekundi.</p> <p><b>Obaveštenje:</b> Kada se skeniranje završi, poslednja stanica koja je reprodukovana pre skeniranja biće ponovo podešena.</p>

## Funkcije u DAB-meniju smartRadio-a

1. Nivo menija	2. Nivo menija	Funkcija/Postupak
>CHANNEL LIST (LISTA KANALA)	>CHANNEL 1 (KANAL 1)	Izaberite kanal koji želite da pustite. Potvrdite sa <b>OK</b> .
	:	
	>CHANNEL N (KANAL N)	
>AUTO SCAN (AUTOMATSKO SKENIRANJE)		Pokreće automatsko skeniranje svih frekvencija i prikazuje broj pronađenih stanica.
>MANU SEEK (NE PRETREŽUJ)	>FREQUENCY 1 (FREKVENCIJA 1)	Izaberite frekvenciju koju želite da podesite. Potvrdite sa <b>OK</b> .
	:	
	>FREQUENCY ... (FREKVENCA ...)	

## Reprodukcija medija iz eksternih izvora



### Obaveštenje:

U tandemsu režimu rada, radio ili medijski izvori smartPanel-a se puštaju u prostoru kabine.

### Izabor medijskog izvora na smartRadio-u

Funkcija	Postupak	Obaveštenje
Izbor radija	► Pritisnite dugme <b>RADIO</b> .	–
Izaberite USB/ Bluetooth® (BT) Audio/ Rear AUX	► Pritisnite dugme <b>SRC</b> nekoliko puta.	USB se može izabrati samo ako je povezan odgovarajući uređaj za skladištenje podataka.
Izaberite USB/ Bluetooth® (BT) Audio/ Rear AUX sa liste izvora	► Pritisnite i zadržite dugme <b>SRC</b> da biste otvorili listu izvora. ► Dugme ▲ ili dugme ▼ pritisnite nekoliko puta ako je potrebno da izaberete medijski izvor.	Bluetooth® (BT) audio se može izabrati samo kada postoji aktivna Bluetooth® veza (pogledajte „Postavljanje Bluetooth® veze“ Strana 24).

### Sledeći Apple® uređaji se mogu povezati putem USB veze:

iPhone 15 Pro Max	iPhone 13 Pro	iPhone 11
iPhone 15 Pro	iPhone 13	iPhone XS Max
iPhone 15 Plus	iPhone 13 mini	iPhone XS
iPhone 15	iPhone 12 Pro Max	iPhone XR
iPhone 14 Pro Max	iPhone 12 Pro	
iPhone 14 Pro	iPhone 12	
iPhone 14 Plus	Phone 12 mini	
iPhone 14	iPhone SE (druga generacija)	
iPhone SE (treće generacija)	iPhone 11 Pro Max	
iPhone 13 Pro Max	iPhone 11 Pro	

Nije moguće povezivanje Android®-mobilnih telefona putem USB veze.

## Izbor medijskog izvora na smartPanel-u

Funkcija	Postupak	Obaveštenje
Izbor USB-a	► Pritisnite dugme <b>USB</b> .	USB se može izabrati samo ako je povezan odgovarajući uređaj za skladištenje podataka.
Izbor AUX-a	► Pritisnite dugme <b>AUX</b> .	
Prebacivanje između dostupnih radio/medijskih izvora (uključujući Tandem Media i Tandem Radio)	► Pritisnite dugme <b>SRC</b> nekoliko puta.	<p>Tandem Radio i Tandem Media dostupni su samo na smartPanel-u kada se oba uređaja koriste u tandem režimu.</p> <p><b>U režimu rada u tandem:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>► Tandem Media nije dostupan na smartPanel-u ako je smartRadio trenutno u radio režimu.</li> <li>► Ako se dolazno obaveštenje o saobraćaju reprodukuje na smartRadio-u (sa uključenim prioritetom saobraćajnih obaveštenja), smartPanel ostaje u Tandem medijskom režimu.</li> <li>► Kada se smartRadio prebaci sa radija na reprodukciju medija, smartPanel ostaje u tandem radio režimu.</li> <li>► Ako je smartPanel u tandem media režimu rada dok smartRadio reprodukuje Bluetooth® audio i dođe do telefonskog poziva, audio reprodukcija u delu kabine će biti prekinuta za vreme trajanja poziva.</li> </ul>

## Reprodukcija sa USB-a



### Obaveštenje:

Nije moguće za reprodukciju sa iPhone telefona.

- ▶ Prikazuju se nazivi datoteka i numera sa USB memorijskog uređaja.
- ▶ U meniju, svaki nivo poddatoteka USB uređaja za skladištenje je predstavljen dodatnim nivoom menija.

### USB-meni smartRadio-a

1. Nivo menija	2. Nivo menija	...	n. Nivo menija	Funkcija/Postupak
>FILE LIST (LISTA DATOTEKA)	>FOLDER 1 (DATOTEKA 1)	...	>FILE NAME 1 (NASLOV DATOTEKE 1)	Izaberite fasciklu/naslov i potvrdite. <b>Obaveštenje:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Prikazuju se nazivi fascikli i nazivi.</li> <li>▶ U meniju, svaki nivo poddatoteka na povezanom uređaju za skladištenje je predstavljen dodatnim nivoom menija.</li> </ul>
			:	
	>FOLDER 2 (DATOTEKA 2)	...	>FILE NAME N (NASLOV DATOTEKE N)	
			:	
	>FOLDER N (DATOTEKA N)	...	...	
>PTIME SET (PODEŠAVANJE PTIME-a)				Podesite početnu tačku reprodukcije (pogledajte „Manuelno podesite početnu tačku reprodukcije“ Strana 23).

**USB-meni smartPanel-a**

1. Nivo menija	2. Nivo menija	3. Nivo menija	Funkcija/Postupak
>FILE LIST (LISTA DATOTEKA)	>VIDEO LIST (LISTA VIDEA)	>FOLDER 1 (DATOTEKA 1)	Izaberite i potvrdite željenu listu i fasciklu da biste pristupili poddatoteke i reprodukovali podatke.
		>FOLDER 2 (DATOTEKA 2)	
		:	
		>FOLDER N (DATOTEKA N)	
	>PHOTO LIST (LISTA FOTOGRAFIJA)	...	
	>MUSIC LIST (LISTA SA MUZIKOM)	...	
>PTIME SET (PODEŠAVANJE PTIME-a)			Izaberite početnu tačku reprodukcije (pogledajte „Manuelno podesite početnu tačku reprodukcije“ Strana 23).

**Manuelno podesite početnu tačku reprodukcije**

Možete ručno podesiti početnu tačku reprodukcije tako što ćete odrediti vreme u kojem treba da počne reprodukcija.

- ▶ U USB meniju izaberite stavku menija „>PTIME SET“ (PODEŠAVANJE PTIME-A) i potvrdite je. Prikazuje se trenutno vreme (mm:ss) naslova.
- ▶ Držite pritisnuto dugme ▲ to jeste dugme ▼ da bi ste podesili minute.
- ▶ Pritisnite dugme **OK**.
- ▶ Držite pritisnuto dugme ▲ to jeste dugme ▼ da bi ste podesili sekunde.
- ▶ Pritisnite dugme **OK** da započnete reprodukciju.

## Funkcije smartRadio-a sa Bluetooth® (BT)

Bluetooth® funkcija omogućava korisniku da uspostavi bežičnu vezu između smartRadio-a i mobilnog telefona sa Bluetooth® tehnologijom i razmenjuje podatke na kratkom dometu. Dostupnost Bluetooth® funkcije zavisi od ugrađenog smartRadio-a.



### Obaveštenje:

- ▶ Imajte na umu da Bluetooth® veza može da bude poremećena, na primer, ako se između radija i mobilnog telefona nalaze metalni predmeti ili ako mobilni telefon nosite u zadnjem džepu.
- ▶ Mobilni telefon povezan na smartRadio preko Bluetooth® ne sme biti paralelno povezan sa uređajem preko USB-a. Paralelna veza može dovesti do nepouzdanog rada.

Opcije sa Bluetooth®-funkcijama:

- ▶ Ručno uključivanje i isključivanje BT funkcije.
- ▶ Uparivanje sa mobilnim telefonom koji podržava BT.
- ▶ Automatsko povezivanje sa prethodno uparenim BT uređajem. Podržana su najviše tri uređaja.
- ▶ Preuzimanje i korišćenje kontakta sa povezanim mobilnog telefona.
- ▶ Odgovaranje na poziv i pozivanje.
- ▶ Audio strimovanje sa povezanim mobilnog telefona.

---

## Postavljanje Bluetooth® veze

- ▶ U meniju **PHONE** smartRadio-a izaberite „PAIR DEVICE“ (UPARI UREĐAJ).
- ▶ Izaberite ID „smartRadio“ smartRadio-a na svom mobilnom telefonu.
- ▶ Potvrdite uparivanje na smartRadio-u: Pritisnite dugme **OK**. Traženi PIN se prikazuje na ekranu.

Veza se automatski uspostavlja svaki put kada se radio ponovo uključi.



## Funkcije telefona za Bluetooth®




### Obaveštenje:

Kada je kontakt u vozilu uključen: ako je mobilni telefon povezan na smartRadio preko Bluetooth®-a, sistem se automatski uključuje čim se primi poziv.



### Obaveštenje:

- ▶ Funkcije Bluetooth® telefona dostupne su samo na smartRadio-u.
- ▶ Kada je Bluetooth® veza aktivna, vozač može da prihvati poziv pritiskom na dugme  i govori preko mikrofona 1.
- ▶ Da biste uputili poziv pomoću slušalica, u meniju mora biti izabrana opcija „HEADSET“ (SLUŠALICE) (pogledajte „Postavke mikrofona“ Strana 16).
- ▶ Ako postoji aktivan poziv preko mikrofona vozača i vozač aktivira signal za najavu (nožni prekidač ili dugme u kokpitu vozila), aktivni poziv se prekida. Razgovor se utišava. Nakon kraja najave, razgovor se nastavlja.

## Funkcije telefona za smartRadio

Funkcija	Postupak	Obaveštenje
Javljanje tj. prekidanje poziva	▶ Kratko zadržite dugme  .	–
Odbijanje poziva.	▶ Kratko zadržite dugme  .	–
Podešavanje jačine zvuka kada se oglasi melodija zvona i tokom poziva.	▶ Okrenite dugme za uključivanje/isključivanje.	–
Prebacivanje tekućeg poziva na svoj mobilni telefon ili nazad.	▶ Kratko zadržite dugme <b>PHONE</b> .	Sve dok se poziv prenosi na mobilni telefon, na ekranu se prikazuje „PRIVATE“ (PRIVATNO).

**Bluetooth® postavke u glavnom meniju smartRadio-a**


1. Nivo menija	2. Nivo menija	3. Nivo menija	Funkcija/Postupak
:			
>SYSTEM (SISTEM)	:		
	>BLUETOOTH	>BT ON/OFF (BT UKLJUČENO/ ISKLJUČENO)	Izaberite i potvrdite da biste uključili ili isključili Bluetooth®.
		>AUTO CONNECT (AUTOMATSKO POVEZIVANJE)	Izaberite i potvrdite da biste uključili ili isključili Auto Connect Bluetooth®. Kada je automatsko povezivanje uključeno, već upareni Bluetooth® uređaj će se automatski povezati čim bude u dometu. Da bi ovo funkcionisalo, Bluetooth® mora biti uključen i nijedan drugi uređaj ne sme biti povezan.
		>OBEX AUTHORI (OBEX AUTORIZA- CIJA)	Izaberite i potvrdite da biste uključili ili isključili OBEX prenos podataka za pristup telefonskom imeniku. Pristup telefonskom imeniku povezanog Android pametnog telefona zahteva unošenje OBEX PIN koda („0000“) na pametnom telefonu.

## Funkcije u meniju PHONE smartRadio



### Obaveštenje:

- ▶ Da otvorite meni **PHONE**, pritisnite kratko dugme **PHONE**.
- ▶ Da biste koristili ove funkcije, Bluetooth® mora biti uključen (pogledajte „Postavljanje Bluetooth® veze“ Strana 24).

1. Nivo menija	2. Nivo menija	3. Nivo menija	Funkcija/Postupak
>REDIAL (PONOVO BIRANJE)			Ponovo biranje poslednjeg biranog broja
>CALL LIST (LISTA POZIVA)	>MISSED CALL (PROPUŠTENI POZIVI)	>NUMBER 1 (BROJ 1)	Birajte i potvrdite jedan od poslednjih brojeva propu- štenog poziva.
		:	
		>NUMBER 20 (BROJEVA 20)	
	>DIALED CALL (BIRANI BROJ)	...	Izaberite i potvrdite jedan od poslednjih biranih brojeva.
	>RECEIVED CALL (PRIMLJENI POZIV)	...	Birajte i potvrdite jedan od poslednjih brojeva primljenih poziva.
>PHONE BOOK (TELEFONSKI IMENIK)	A-Z:A	A NAME 1 (A 1 IME)	<b>Obaveštenje:</b> Pristup telefonskom imeniku Android pametnog telefona je moguć samo kada je omogućen OBEX prenos podataka (pogleda- jte „Funkcije telefona za Bluetooth®“ Strana 25).  Izaberite unos u telefonskom imeniku* sa izabranim početnim slovom. Pritisnite dugme  da započnete poziv. Da biste prvo prikazali broj unosa, potvrdite pritiskom na dugme <b>OK</b> . Da uputite poziv, ponovo pritisnite dugme <b>OK</b> .
		:	
		A NAME N (A IME N)	
	A-Z:B		
	:		
	A-Z:Z		

1. Nivo menija	2. Nivo menija	3. Nivo menija	Funkcija/Postupak
>PAIR DEVICE (UPARIVANJE UREDAJA)			Učinite uređaj vidljivim za mobilne telefone kako biste mogli da uspostavite vezu sa smartRadio-om sa mobilnog telefona (potrebni PIN je prikazan na ekranu).
>SEL DEVICE (BIRANJE UREDAJA)	>PHONE NAME 1 (NAZIV TELEFONA 1)		Izaberite već upareni mobilni telefon da biste ga povezali.
	:		
	>PHONE NAME 3 (NAZIV TELEFONA 3)		
>DEL DEVICE (BRISANJE UREDAJA)	>PHONE NAME 1 (NAZIV TELEFONA 1)		Izaberite upareni mobilni telefon da biste ga izbrisali (poništili uparivanje).
	:		
	>PHONE NAME 3 (NAZIV TELEFONA 3)		
>DOWNLOAD PHONEBOOK (PREUZIMANJE IMENIKA)			Telefonski imenik se preuzima.

\* Telefonski imenik: maks. 1000 unosa

## Ažuriranje softvera uređaja

Softver uređaja se može ažurirati preko USB interfejsa.

- ▶ Preuzmite najnoviji softver uređaja sa <http://bosch-professional-systems.com/> na kompatibilni USB uređaj za skladištenje. Vodite računa o tome se da postoji samo jedna verzija i jedna .bin datoteka na USB memorijskom uređaju.
- ▶ Ubacite USB uređaj za skladištenje u USB port.
- ▶ U meniju koji se automatski pojavljuje, izaberite „JA“ (DA).

## Odlaganje starih uređaja

Molimo vas da ne bacate stari uređaj u kućni otpad!

Koristite dostupne sisteme za vraćanje i sakupljanje da biste odložili svoj stari uređaj.

## Tehnički podaci

### Tehnički podaci smartRadio-a

<b>smartRadio</b>			
Napajanje strujom	24 V		
Potrošnja struje	<b>Tokom rada</b> 0,5 A, FM 1 kHz	<b>Maksimalno</b> < 10 A	<b>Struja u stanju pripravnosti</b> < 0,25 mA
Frekventni opsezi	<b>EU</b>	<b>NAFTA</b>	<b>MENA</b>
FM	87,5 – 108 MHz	87,7 – 107,9 MHz	87,5 – 108 MHz
AM/MW	522 – 1.629 kHz	530 – 1.710 kHz	531 – 1.602 kHz
DAB+	174,9 – 239,2 MHz	–	174 – 230 MHz
SW	3.900 – 4.000 kHz	3.900 – 4.000 kHz	9.400 – 9.900 kHz
	5.850 – 6.300 kHz	5.850 – 6.300 kHz	11.600 – 12.100 kHz
	7.095 – 7.500 kHz	7.095 – 7.500 kHz	13.570 – 13.870 kHz
	9.325 – 9.950 kHz	9.325 – 9.950 kHz	15.100 – 15.800 kHz
LW	153 – 282 kHz	–	–
WB	–	162,4 – 162,55 MHz	–
Bluetooth®	Telefonski sistem bez korišćenja ruku, telefonski imenik, audio reprodukcija		
Ulazi			
2 x MIC	1 mV za din. mikrofone   Upravljanje prioritetom mikrofona, privatni režim		
USB	USB 2.0, Tip C		
AUX rear	Audio		
Kompatibilni Audio podaci	MP3, WMA, AAC, FLAC, HE-ACC, WAV		
Izlazna snaga	2 x 20 W / 2 x 40 W   podesivo		
Tandem	Linija za Coach smartPanel		
Ekran	Punktmatrix   narandžast		
Radna temperatura	-20 °C do +70 °C		
Tempertura skladištenja	-40 °C do +85 °C		
Težina	otprilike 1.070 g		
Sertifikacija	CE, UKCA, ECE R10, ECE R118, FCC, NOM, FMVSS 302		

**Specifikacije medija i kompatibilnost na smartRadio-u****USB-kapacitet**

Medium	USB-memorija
Sistem datoteka	FAT/exFAT
Maksimalan broj fascikli	1.000
Maks. podfascikle	8
Maksimalan broj podataka	65.535
Maksimalna veličina podataka	32 GB (FAT32); 128 GB exFAT

**MP3-kapacitet**

Medium	USB-memorija
Ekstenzija datoteke	.mp3
Brzina u bitovima	32 kbps do 320 kbps (CBR), VBR
Brzina uzrokovanja	32 kHz; 44,1 kHz; 48 kHz
ID3-Tag-Verzije	ID3 v1.0/v1.1/v2.2/v2.3/v2.4

**WMA-kompatibilnost**

Medium	USB-memorija
Ekstenzija datoteke	.wma
Brzina u bitovima	48 kbps do 192 kbps (CBR), 64 kbps do 161 kbps VBR
Brzina uzrokovanja	8 kHz do 48 kHz

**WAV-kompatibilnost**

Medium	USB-memorija
Ekstenzija datoteke	.wav
Brzina u bitovima	32 kbps do 320 kbps
Brzina uzrokovanja	22,05 kHz do 48 kHz

**Specifikacije medija i kompatibilnost na smartRadio-u****AAC-kompatibilnost**

Medium	USB-memorija
Ekstenzija datoteke	.aac, .m4a
Brzina u bitovima	8 kbps do 320 kbps (CBR), VBR
Brzina uzrokovanja	8 kHz do 48 kHz

**HE-AAC-kompatibilnost**

Medium	USB-memorija
Ekstenzija datoteke	.aac
Brzina u bitovima	8 kbps do 320 kbps (CBR)
Brzina uzrokovanja	32 kHz; 48 kHz

**FLAC-kompatibilnost**

Medium	USB-memorija
Ekstenzija datoteke	.flac
Brzina uzrokovanja	8 kHz, 96 kHz
Kanali	Stereo, Mono
Dužina bita	16 bita, 24 bita
Podržavanje taga	FLAC head

Podložno promenama.



## Tehnički podaci smartPanel-a

smartPanel	
Napajanje strujom	24 V
Potrošnja struje Tokom rada maksimalno Struja u stanju pripravnosti	0,5 A, USB 1 kHz 15 A < 0,25 mA
Ulazi 2 x MIC  USB AUX rear Video impedansa	1 mV za din. Mikrofoni   Upravljanje prioritetima mikrofona USB 2.0, Typ C, MPEG 2, MPEG 4, MFi-IAP2 Audio, Video 75 Ω
Kompatibilni Audio podaci	MP3, WMA, AAC, FLAC, HE-AAC, WAV
Kompatibilni podaci slika (sa eksternog ekrana)	JPEG, PNG, BMP
Kompatibilni podaci slika (sa eksternog ekrana)	MPEG4, MPEG2, H.263, H.264, xvid
Izlazna snaga	4 x 20 W / 4 x 40 W   podesivo
Ekran	Punktmatrix   narandžast
Radna temperatura	-20 °C do +70 °C
Tempertura skladištenja	-40 °C do +85 °C
Težina	otprilike 1.040 g
Sertifikacija	CE, UKCA, ECE R10, ECE R118, FCC, NOM, FMVSS 302

Podložno promenama.

**Specifikacije medija i kompatibilnost****USB-kapacitet**

Medium	USB-memorija
Sistem datoteka	FAT/exFAT
Maksimalan broj fascikli	300
Maks. podfascikle	8
Maksimalan broj podataka	10.000
Maksimalna veličina podataka	32 GB (FAT32); 128 GB exFAT

**MP3-kapacitet**

Medium	USB-memorija
Ekstenzija datoteke	.mp3
Brzina u bitovima	32 kbps do 320 kbps (CBR), VBR
Brzina uzrokovanja	32 kHz; 44,1 kHz; 48 kHz
ID3-Tag-Verzije	ID3 v1.0/v1.1/v2.2/v2.3/v2.4

**WMA-kompatibilnost**

Medium	USB-memorija
Ekstenzija datoteke	.wma
Brzina u bitovima	≤ 320 kbps
Brzina uzrokovanja	8 kHz do 48 kHz

**WAV-kompatibilnost**

Medium	USB-memorija
Ekstenzija datoteke	.wav
Brzina u bitovima	≤ 9.216 kbps
Brzina uzrokovanja	PCM: 6 kHz do 192 kHz Itu G.711 U_law: 8 kHz do 192 kHz IMA/DVI ADPCM: 8 kHz do 192 kHz

**Specifikacije medija i kompatibilnost****AAC-kompatibilnost**

Medium	USB-memorija
Ekstenzija datoteke	.aac, .m4a
Brzina u bitovima	≤ 288 kbps/Kanal/48 kHz
Brzina uzrokovanja	8 kHz do 96 kHz

**HE-AAC-kompatibilnost**

Medium	USB-memorija
Ekstenzija datoteke	.aac
Brzina u bitovima	≤ 288 kbps/Kanal/48 kHz
Brzina uzrokovanja	MPEG-2/4AAC-LC: 8 kHz do 96 kHz HE-AACver.1 (SBR): 8 kHz do 48 kHz HE-AACver.2 (SBR+PS): 8 kHz bis 96 kHz

**FLAC-kompatibilnost**

Medium	USB-memorija
Ekstenzija datoteke	.flac
Brzina uzrokovanja	8 kHz do 192 kHz
Kanali	Stereo, Mono
Dužina bita	9.216 kbps
Podržavanje taga	podržava id3

**Specifikacije medija i kompatibilnost****Formati video podataka**

Ekstenzija datoteke	.avi	.mp4 .mov .3gp .m4v	.mpg .mpeg .vob .dat	.flv
Format	MPEG-4	MPEG-4	MPEG-4	Fleš video
Kompatibilni Video-Codec	mp4v, xvid, 3ivx, mp43	mp4v, H.263	mpeg-2	H.263
Kompatibilni Video-Codec	PCM, ADPCM, WMA, MP3	MP3, AAC-LC	PCM, MP3	MP3
Maksimalna rezolucija	720 Pixel x 480/576 Pixel			
Maksimalna frekvencija slike	30 BpS			
Izlazni format videa	USB-memorija			
Izlazni format	PAL/NTSC			
PAL-Maksimalna rezolucija	720 Pixel x 576 Pixel			
NTSC-maksimalna rezolucija	720 Pixel x 480 Pixel			

Podložno promenama.

**Robert Bosch GmbH**

Robert-Bosch-Platz 1  
70839 Gerlingen  
Germany

**[www.bosch-professional-systems.com](http://www.bosch-professional-systems.com)**

Technical data subject to modification without notice.  
Printed in Germany. Any color variations are due to the  
limitations of the printing process.

Printed on 100% chlorine-free bleached cellulose  
manufactured in an environmentally friendly process.